

**Tutu ihya  
tsahá cuenda tsi nácaa  
cundaahv̄i ñi Nyoo  
tsi ña Rut**

**El Libro de Rut**

**Mixteco de San Juan Colorado**



Las ilustraciones de las páginas 3, 5, 7, 13 y 17 son propiedad de © 1978 David C. Cook Publishing Co., y son usadas con el permiso correspondiente.

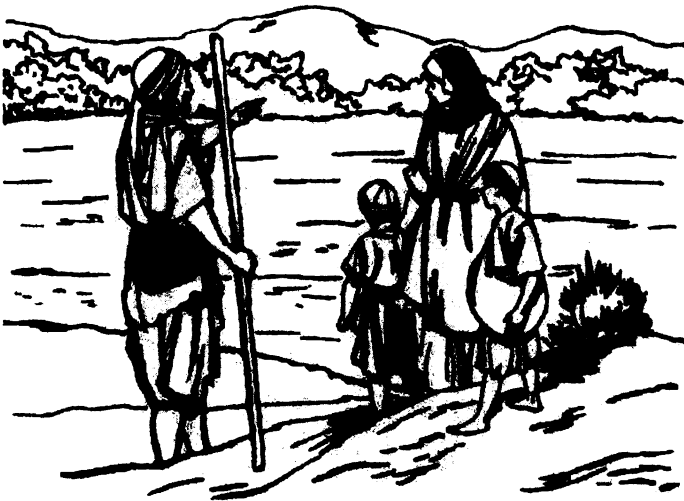
© Unión Nacional de Traductores Indígenas AC, 2011

Primera edición  
**Rut**  
Mixteco de San Juan Colorado  
mjc 11-025 5C  
México, D. F.

## Tutu ihya tsahá cuenda tsi naca cundaahvi ñi Nyoo tsi ña Rut

Nu cuahan ra Elimelec ñuhu Moab tsihin nyivi ra

**1**<sup>1</sup> Tahan tsanaha quivi tsa nduve rey iyó yihí ndaha tsi nyivi Israel, ra nacatsí maa Nyoo yihí ndaha tsi ñi. Quivi can tsicoq tama ñi cahnu nu ñuhu nu iyó ñi. Tan iin ra ñuu Belén cuenda Judá quitá ra ñuu can tsihin ñasihi ra tan nduvi sehe ñi, tan cuahan ñi cua coo ñi



ñuhu Moab. <sup>2</sup> Tan ndoq ñi tsicoq ñi nu ñuhu Moab can. Rayii can nañi ra Elimelec, tan ñasihi ra nañi Noemí.

## Rut 1

Iin sehe ñi nañi Mahlón tan inga ra nañi Quelión. Nyivi tata ra Efrata cuví tsi ñi.

<sup>3</sup> Tan tsihi ra Elimelec, tan ndoo ndaahvi ña Noemí tsihin nduvi taahán sehe ñi. <sup>4</sup> Yahá can tan tindaha ra naha tsihin ñaha ñuu can, iin ra tindaha tsihin ña Orfa tan inga ra tindaha tsihin ña Rut. Tan tsicoo ñi ican tumaa utsi cuiya. <sup>5</sup> Tan tsihi ndihi nduvi sehe ña Noemí, tan nandoo ndaahvi ña, tyin nduve ca yhi ña tan sehe ña.

<sup>6-7</sup> Tan tsa tsito ña Noemí tyin cundaahvi iñi ra Jehová tsi nyivi ñuu ña, tan tsindihí tama jahá ra, tyaa ña cuhva tsa cua cunuhun nyico ña. Tacan tan quihin ña ityi cuahan ña tsihin nduvi tsanu ña. <sup>8</sup> Maa tyin ityi cuahan ñi, nacañan ña Noemí tsihin nduvi tsanu ña tan catyí ña:

—Cuañan ndo, cuanuhu ndo ñuu ndo nu iyó nyivi ndo. Tan na cundaahvi iñi ra Jehová tsi ndo tumaa tsa cundaahvi iñi ndo tsi maa yu tsihin sehe yu quivi tsicoo ra naha. <sup>9</sup> Tan na cuhva ra coo yhi ndo inga tsaha tan coo vaha ndo —catyí ña tsihin ñi.

Tacan tan tyayuhu ña tsi ñi, maa tyin ñi ican quitsaha tsacú ñi. <sup>10</sup> Tan catyí ñi tsihin ña:

—Ña cunuhu ndi, cuñi ndi cahun ndihi ndi tsihin un ñuu un —catyí ñi

<sup>11</sup> Maa tyin nacañan ña Noemí tsihin ñi tan catyí ña:

—Cuanuhu ndo, sihi yu, ¿náa cuvi tyin cuñi ndo cahun

ndo tsihin yu tan nduve ca sehe yu iyó tan tindaha tsihin ndo? <sup>12</sup> Cuṇuhu ndo, sihi yu, tyin yuhu tsa tsahnu xaan yu, ña cuvi ca coo yī yu tan ña cuvi ca coo sehe yu tindaha tsihin ndo. Vasu ndi maa tsacuaa vityin cuvi tindaha yu tan cuvi coo sehe yu, <sup>13</sup> ¿a cunyeefi ñi ndo cuatu ndo nda cuahnu ra naha tan tindaha ndo tsihin ra naha? Ña cuví javaha ndo tacan, sihi yu. Cahnu tundoho nyehé yuhu tan ñavin ca nyooho, tyin jañā ndaha ra Jehová tsi yu —catyí ña tsihin ñi.

<sup>14</sup> Tan quitsahā nyico ñi tsacú ñi. Tacan tan ña Orfa tyayuhū ña tsi ña Noemí, tsahan cuahan ña, maa tyin ña Rut ña cuñī ña cuhun ña, ndoo ña tsihin ña Noemí. <sup>15</sup> Tan catyí ña Noemí tsihin ña Rut:

—Nyēhe jihna, ña Orfa cuahan ña cuanuhu ña ñuu ña, cuahán ña nu nyacú nyoo ña. Cuṇyicun ndīhi tsi ña, cuṇuhu —catyí ña tsihin ña.

<sup>16</sup> Tacan tan nacahan ña Rut tsihin ña Noemí:

—Ña jañīñi un tsi yu tsa nacoo yu tsi un, tyin nu cuhun un cua cuhun ndīhi yu,



tan nu cua coo un coo ndihí yu. Ñuu un cua cuvi ñuu yu. Tan Nyoo un cua cuvi Nyoo yu. <sup>17</sup> Nu cua cúu un cúu yu, tan ican cua quihvi ñuhu yu. Tatun ña javaha yu cuhva caahán yu ihya, na tatsi tuñi maa Nyoo tsi yu. Ña cua nacoo maa yu tsi un, nda cúu yu o cúu un tan cua nacoo ihñi tahan yo —catyí ña Rut.

<sup>18</sup> Nyehe ña Noemí tyin nditsa tsa caahán ña Rut tyin cuñi ña cuhun ña tsihin ña, ña jañiñi ca ña tsi ña. <sup>19</sup> Tacan tan cuahan nduvi taahán ñi, tan tsaá ñi nda ñuu Belén. Tan tsa nyehe nyivi ñuu can tsi ñi, quitsaha caahán iyo ñi, tan catyí ñi:

—¿A ñavin ña Noemí cuvi ña can? —catyí ñi.

<sup>20</sup> Tacan tan tsa tsiñi ña Noemí tsa caahán ñi, catyí ña tsihin ñi:

—Ña cahan ca ndo Noemí<sup>a</sup> tsihin yu, cahan ndo Mara<sup>b</sup> tsihin yu, tyin cahnu xaan tundoho nyehé yu jahá ra Nyoo, ra iyó tandihí maa tunyee iñi.

<sup>21</sup> Quivi quita ndi cuahan ndi, tandihí ndi cuahan, maa tyin vityin intuhun ña maa yu vatsi nuhu. ¿Náa cuvi caahán ca ndo Noemí tsihin yu? Tan nyehé ndo tyin nyehé xaan yu tundoho tan iyó yu tucuihaya iñi cahnu jahá Nyoo Jehová, ra iyó tandihí maa tunyee iñi, maa ra

---

<sup>a</sup> 1:20 ña vita iñi

<sup>b</sup> 1:20 ña iyó tucuihaya iñi

nacoꝝ ndaahvi tsi yu.

<sup>22</sup> Tacan cuvĭ tan quitā ña Noemí tan ña Rut ñihu nyivi Moab. Tsaꝯ nuhu nyico ña Noemí ñuu ña, tan tsaꝯ ña Rut, tsanu ña, tsihin ña. Maa quivi tsa quitsahaꝯ naquihín vaha nyivi tsiti cebada tsaꝯ ñi Belén.

**2** Nu cuahan ña Rut cua jaha tyiñu ña tsitsi cuhu ra Booz

<sup>1</sup> Tan iyó iin ra cuvĭ nyivi ña Noemi nañí ra Booz, nyivi ra Elimelec, yĭ ña, cuvĭ tsi ra, cuca xaan ra tan cahnu jahá nyivi tsi ra.

<sup>2</sup> Tan iin quivi catyĭ ña Rut tsihin ña Noemi, tyiso ña:

—Mia, jaha tumañi iñi cūhva ndatu tsi yu cūhun yu cunducu yu nu jaha tyiñu yu. Cūhun yu cunyehe yu yóo ra cundaahvi iñi tsi yu tan cūhva ra jataca yu yoco cebada tucuatyĭ jahá ra —catyĭ ña.

Tacan tan nacaħan ña Noemí tsihin ña, tan catyĭ ña:

—Vaha maa sihi yu, cuꝯahan —catyĭ ña.

<sup>3</sup> Tacan tan cuahan ña Rut, tan tsaꝯ ña tsitsi iin cuhu tan



Rut 2

quitsahã jatacá ña yoco cebada tsa tucuatýí jahá musu.

Tan cuiti ñi maa cuhu ra Booz, nyivi ra Elimelec, cuví cuhu nu tsaã ña. <sup>4</sup> Tan quitã ra Booz ñuu Belén tan cuahan ra tsitsi cuhu ra. Tsa tsaã ra nu yucú ra jahá tyiñu naha ra, tsaã ra nacumi tsi ra naha tan catyí ra:

— Ra Jehová nasoco tsi ndo —catyí ra.

Tan nacahãn ra naha:

—Ra Jehová nasoco tucu tsi maa un —catyí ra naha tsihin ra.

<sup>5</sup> Tacan tan tsicá tuhun ra Booz tsi ra tsa cuví ityi nuu tsihin ra tsa jahá tyiñu can naha ra tan catyí ra:

—¿Yóo ña cuví ña tyuvaa ican? —catyí ra.

<sup>6</sup> Tan ra tsa cuví ityi nuu can nacahãn ra tan catyí ra:

—Ñaha tyuvaa quee ñuhu Moab cuví ña, tsaã ña tsihin ña Noemí. <sup>7</sup> Tan tsicãn ndatu ña tsi yu tsa cuhva yu jataca ña yoco cebada tsa tucuatýí jaha ra jaha tyiñu naha ra. Nda tsa tuvi tsa tsaã ña tan jahá tyiñu ña, ñaha ca maa quitatu ña, a ndi vatsi ña cua quitatu ña luxu nu vati ihya —catyí ra.

<sup>8</sup> Tacan tan natuhvã ra Booz nu nyaá ña Rut tan catyí ra tsihin ña:

—Jihna xihi, ña cuhun un cu jataca un yoco tsitsi inga cuhu, ña quita tsiyo un, ndoo tsihin ñi cuví musu yu ihya.

<sup>9</sup> Nyehẽ vaha cuhu nu cuhun ñi cua jaha tyiñu ñi, ña



ndoo ihñi un, cuanyicun tsi ñi. Tsa tava tyiñu yu tsi musu yu na ña jatyañu ra naha tsi un. Tatun na ityi iñi un, cua coho ndutya yihí tsitsi quiyi tsa tava ra naha —catyí ra tsihin ña.

<sup>10</sup> Tacan tan tsicuiñi tsiti ña Rut tan tsaqujn ña jiñi ña nda nu ñuhu, tyin tyaá yahvi ña tsi ra Booz, tan catyí ña tsihin ra:

—Náa cuvi cundaahví iñi un nyehé un tsi yu tan vaha nyivi cuví un tsihin yu, tan yuhu, ñaha inga ñuu cuví yu —catyí ña tsihin ra.

<sup>11</sup> Tan nacahan ra Booz tan catyí ra:

—Nditsa, yuhu ñihí tuhun yu tandihi maa tsa vaha tsa javaha un tsihin ña tyiso un tsa yaha tsihi yi un, tan catyí tucu nyivi tyin nacoq un jutu un tan sihi un tan ñuu nu cacu un, tan tsaq un iyó un tsihin ndi ñuu ihya, vasu ndi maa ña nacotó un tsi ndi. <sup>12</sup> Maa ra Jehová cua tyahvi tsi un tsa cuenda tsa vaha javahá un, maa ra Jehová cuví Nyoo ndi tsa cuví ndi nyivi Israel cua nasoco tsi un, tyin maa ra nanducú un jacacu tsi un —catyí ra tsihin ña.

<sup>13</sup> Tan nacahan ña tan catyí ña:

—Vasu ndi maa ñavin musu un cuví tsi yu, vaha xaan nyivi cuví un tsihin yu, vaha ña cuñí yu tsiñí yu tuhun caahán ihya, —catyí ña.

<sup>14</sup> Tacan tan tsa tahan tsi cuhva tsa cua catsi ñi, cana ra

Booz tsi ña tan catyí ra tsihin ña:

—Naha tyin catsi un tsihin ndi, quihin paan jatyi un tsitsi ndutya iya ihya catsi un —catyí ra.

Tacan tan cuahan ña Rut tsinyaa ña nu nyacú musu ra, tan tsaḥa ra tsa catsi ña. Tsatsi ndaha vaha iñi ña tan ndoo ca tsi. <sup>15</sup> Tsa ndihi tsatsi ña, nduvita ña cuahan nyico ña cua naquihin ña yoco cebada. Tan tava tyiñu ra Booz tsi musu ra tan catyí ra:

—Ña casi ndo tsi ña, na naquihin maa ña yoco cebada nu catsahan tsa cuenda nuhñi, ña cuhva ndo tsa cahan nuu tsi ña. <sup>16</sup> Vaha ca, nacoo vaha ndo yoco nuhñi can, na naquihin ña can. Ña cuxaan ndo tsi ña.

<sup>17</sup> Tacan tan ndihi jataca ña yoco cebada can nda cuanda tsa cunaahan. Tan jandava ña yaa yoco can tan yaha oco kilu cuví tsiti tsi quita. <sup>18</sup> Quihin ña itsi tan cuanahun ña nu nyí ña Noemí, tyiso ña, nda ñuu. Tsa tsaḥa ña, janaha ña tsa ñihi ña tsi ña, tan tava ndihi ña tsa ndoo tsatsi ña tan nacuhva cuenda ña can tsi ña. <sup>19</sup> Tacan tan nducu tuhun tyiso ña tsi ña tan catyí ña:

—¿Numaa tahan jataca un yoco cebada? ¿Numaa tahan jaha tyiñu un? Maa ra Jehová nasoco tsi ra tsa cundaahvi iñi tsi un —catyí ña.

Tacan tan nacatyí tuhun ña tsihin tyiso ña numaa tahan jaha tyiñu ña. Tan catyí ña:

—Sivi ra jatsíí cuhu nu jahá tyiñu yu cuví Booz —catyí ña.

<sup>20</sup> Tan catyí ña Noemí tsihin ña Rut, tsanu ña:

—Maa ra Jehová nasoco tsi ra can. Tyin ra Jehová ña jandihí ra tsa javahá ra tsa vaha tsihin yo tumaa javahá ra tsihin ra yíi yo tsa tsihí naha ra. Ra Booz can, nyivi yo cuví tsi ra, juvin ra cuví iin ra tsa taahán tsi naquihin ndaahvi tsi yo<sup>c</sup> —catyí ña Noemí.

<sup>21</sup> Tan nacañan tucu ña Rut tan catyí ña:

—Tyehen caahán ra tsihin yu: "Ndoo jaha tyiñu un tsihin musu yu nda cuanda ndihi naquihin yoco cebada", catyí ra —catyí ña.

<sup>22</sup> Tan catyí ña Noemí tyiso ña tsihin ña:

—¡Náa tsa vaha sihi yu! Tun tacan caahán ra tsihin un tsa ndoo un jaha tyiñu un tsihin musu ra, vaha ca ndoo un ican tan ñavin ca tsa cahun un inga tsitsi cuhu tan quita nyivi cuxaan tsi un —catyí ña.

<sup>23</sup> Tacan cuví, ndoo ña Rut jahá tyiñu ña nda cuanda tsa ndihí naquihin yoco cebada tan trigo. Tan ña nacoo ña tsi tyiso ña, iyó ñi maa ña tsihin ña.

---

<sup>c</sup> 2:20 Tacan iyó nyivi Israel, tun tsihi yíi ñi tan nduve sehe ñi tsioco, inga ra cuví nyivi yíi ñi taahán tsi naquihin ndaahvi tsi ñi, tan jata ra ñuhu ñi tan tindaha ra tsihin ñi tyin tacan tan coo sehe ñi cua cuví tata yíi ñi tsa tsihí.

**Nu jatyinyeē ra Booz tsi ña Rut**

**3**<sup>1</sup> Tan iin quivi catyí ña Noemí, tyiso ña Rut, tsihin ña:  
—Sihí yu, vasiquí tsa tahan tsi nducu yu nu cuvi coo un, vaha xaan tun ñihi yu yoo tindaha tsihin un tan coo vaha un.<sup>2</sup> Jihna, ra Booz nyivi yo, ra jatsii cuhu nu tsinyií un jahá tyiñu un, tsacuaa vityin cua cuhun ra tsitsi cuhu cu tava ra tsiti cebada tsitsi soo tsi.<sup>3</sup> Javaha tsa cua cahan yu: Cútyi, tyihi ndutya tami tsi un, cunditsi jahma vaha un. Tan cuhun un tsitsi cuhu nu cua cunyií ra Booz jaha tyiñu ra, maa tyin jaha un cuenda na ña nyehe ra tsi un, nda cuanda tsa ndihi catsi ra tan coho ra.<sup>4</sup> Nyēhe numaa cua cava ra cusu ra. Tatun tsa quixí ra, tacan tan cuhun un nu canyií ra, jatsiyo un jahma ndasi tsaha ra tan cava un ican. Yaha can, tan cahan maa ra tsihin un náa cua javaha un —catyí ña tsihin ña.

<sup>5</sup> Tan nacahan ña Rut tsihin ña, tan catyí ña:

—Nandíhi maa tsa caahán un tsihin yu ihya, cua javaha yu —catyí ña.

<sup>6</sup> Tacan tan cuahan ña tsitsi cuhu tan javahá ña nandíhi cuhva cahán ña Noemí, tyiso ña, tsihin ña.<sup>7</sup> Sii xaan cuñi ra Booz tsa ndihí tsatsí ra tan tsihí ra, tacan tan cuahan ra cua cava ra cusu ra nu canyií tsiti tsa tsa nduvahá. Tan tsa tsa canyií ra quixí ra, taxin taxin ñi cuahan ña Rut nu

canyii ra, jatsiyō ña jahma ndasi tsaha ra, tan tsicavā ña ican. <sup>8</sup> Tan maa ñuu, nacandā ra Booz tan inyaha ñi ndoto ra. Tsa nyehe ra canyii iin ñaha ityi tsaha ra, iyo xaan cuñí ra cuvī. <sup>9</sup> Tacan tan nducu tuhun ra tsi ña tan catyí ra:  
—¿Yoo ñaha cuví yooho? —catyí ra.

Tan nacahan ña:

—Ña Rut cuví yu, ña jahá tyiñu tsihin musu un. Yooho cuví nyivi yu tan nyivi ña tyiso yu. Tan juvin un cuví ra cuví jatinyee tsi ndi. Cūndaahvi iñi tsi ndi, tindaha tsihin yu —catyí ña.

<sup>10</sup> Tacan tan nacahan ra tan catyí ra:

—Maa ra Jehová nasoco tsi un xihi, cahnu xaan cuví tsa cuñí un javaha un vityin, tan ñavin ca tsa javahā jihna un. Ña nducu un ra tyuvaa, ña nyehe un tun cuca ra o ndaahvi ra, tyin cuñí un tsa yuhu tindaha tsihin un.



<sup>11</sup> Vaha maa, ña caca iñi un, cua javaha maa yu tandihi tsa tsicán un. Tandihi maa nyivi ñuu Belén ihya tsitó ñi tyin vaha xaan ñaha cuví un. <sup>12</sup> Nditsa tyin yuhu cuví nyivi ndo tan juvin yu cuví ra cuvi jatyinyee tsi ndo, maa tyin iyó inga ra tsa yatyin ca cuví nyivi ndo tan ñavin ca yuhu, ra ican taahán tsi jatyinyee tsi ndo. <sup>13</sup> Ndoó ihya cusu un. Tan tyaan nyehe maa yo nácaa cua cuvi. Tun ndoo ra tyiñu naquihin ndaahvi ra tsi ndo<sup>d</sup>, vaha xaan, maa tyin tun ña cuñi ra, yuhu cua jatyinyee tsi ndo, nyehé maa ra Jehová tsa caahán yu ihya. Ña caca iñi un, cava cusu un.

<sup>14</sup> Tacan tan tsicavá ña Rut quixi ña ityi tsaha ra Booz. Tan tsa ndi cumañi ca cunditsin inga quivi, tsa ñaha ca nacoto yo nyivi, nduvitá ña cuanuhu ña, tyin ña cuñi ra Booz tsa coto nyivi tyin tsahan ñaha tsicusu tsitsi cuhu ra.

<sup>15</sup> Maa tyin tsa ndi cumañi ca cahun ña, tsicán ra jahma ndasi ña tan tsitsi can tinyij ra uvi xico kilu cebada tsaha ra tsi ña. Tacan tan tinyij ra can soco ña tan cuanuhun ña Belén.

<sup>16</sup> Tsa tsaá ña nu nyii tyiso ña, tsicá tuhun ña tsi ña:  
—¿Nácaa cuví nu tsahan un, sihi yu? —catyí ña.

Tacan tan natuhun ña Rut tsihin ña tsa cahan ra Booz

---

<sup>d</sup> 3:13 Nyehe nota cuenda 2:20

tshin ña. <sup>17</sup> Tan catyí tucu ña:

—Ihya ndahá yu cebada tsahá ra tsi yu. Catyí ra tshin yu tyehen: "Ña cuhun un cunuhun un tshin ndaha ndii ñi maa un nu nyaá tyiso un", catyí ra —catyí ña.

<sup>18</sup> Tacan tan catyí ña Noemí tshin ña:

—Vaha sihi yu, cua cuatu nuu yo, nyehe jihna yo nácaa cua cuví, tyin ra ican ña cua ndoo ra vaha tun ña cundaa tyiñu ihya vityin —catyí ña.

#### Nu tindahá ra Booz tshin ña Rut

**4** <sup>1</sup> Tacan tan cuahan ra Booz cua cunyaa ra yuhu cora ñuu can, tsinyaá ra ican tyin ican tuhva nyivi ndu iín natuhún ñi tyiñu. Tan tsa cuví ñi maa ra tsa cuví nyivi ra Elimelec vatsí ra, ra tsa cahán ra Booz tuhun tshin ña Rut. Tan catyí ra tshin ra can:

—Yooho xin, nahán jihna tyin iyó iin tyiñu cuñí yu natuhun yu tshin un. Cunya tyin cua natuhun yo —catyí ra tshin ra.

Tacan tan tsinyaá ra. <sup>2</sup> Tan caná ra Booz utsi ra tsahnu ñuu can naha ra, tan tsinyacu ra naha tshin ra. <sup>3</sup> Tan quitsahá caahán ra tshin ra cuví nyivi ra, tan catyí ra:

—Ña Noemí tsaá nuhu nyico ña quee ña ñuhu Moab, tan catyí ña tyin xicó ña ñuhu<sup>e</sup> tsa cuví tsi ra Elimelec,

---

<sup>e</sup> 4:3 Levítico 25:25

nyivi yo. <sup>4</sup> Yacan cuví tyiñu cuñí yu cahan yu tsihin un, cuñí yu coto yu tun cuvi nyehe ndaahvi un tsi ñi tan jata un ñuhu ñi, tyin juvin un cuví nyivi ra Elimelec tsa yatyin ca. Iyó ndatu tsa ndoo ñuhu can tsi un. Maa tyin tun yooho tan ña naquihin ndaahvi un tsi ñi, maa yu cua nyehe ndaahvi tsi ñi, tyin juvin yu taahán tsi jata can, tyin juvin ñi nyivi ra cuví tucu tsi yuhu. Cahan ityi nuu tandihi ra tsahnu ihya naha ra tyin juvin ra naha cua cuvi tsa ndaa tun jata un ñuhu can o ña jata un can —catyí ra tsihin ra.

Tan nacahan ra can tan catyí ra:

—Cua jata maa yu ñuhu can —catyí ra.

<sup>5</sup> Tacan tan catyí ra Booz tsihin ra:

—Iyó inga tsa cuñí yu cuhva cuenda yu tsi un, tun cua jata un ñuhu xicó ña Noemí, taahán tsi tindaha un tsihin ña Rut, ña quee ñuhu Moab, ña cuví ñasihí ra tsihi, tyin tacan tan cua cuvi ñuhu can tsi sehe ndo tsa cua coo, tan ña cundihi tata ra cuví yñi ña —catyí ra.

<sup>6</sup> Tan nacahan ra can:

—Tun tacan, ña cuví jata yu ñuhu can, tyin cuvi cunaa ihñi tsa nacoó jutu yu tsi yu. Vaha ca jata maa un itsi, tsahá yu ndatu tsa iyó tsi yu tsi un, tyin yuhu ña cuvi jata yu can —catyí ra.

<sup>7</sup> Tan tahan tsanahan tun xico ñi o jata ñi, o tsahá ñi ndatu iyó tsi ñi tsi inga nyivi, ñi xico o ñi tsahá ndatu can,



tavá ñi intuhun nditsan ñi tan tsaha ñi can, tyin yacan  
janahán tyin tsahá ñi ndatu iyó tsi ñi tsi inga nyivi.

<sup>8</sup> Tan tacan javahá ra can, tavá ra intuhun nditsan ra tan  
tsahá ra can tsi ra Booz, tan catyí ra tsihin ra:



—Jata ñuhu can —caytí ra.

<sup>9</sup> Tacan tan catyí ra Booz tsihin ra tsahnu nyacú tsihin  
ra tan tsihin tandihí nyivi:

—Tsa ndaa cuví maa ndo tyin vityin cua jata yu  
tandihí maa tsa cuví tsii ra Elimelec, tsa cuví tsii ra  
Quelión tan ra Mahlón, tsa xicó ña Noemí. <sup>10</sup> Tan cuví

tucu ndo tsa ndaa tyin cua tindaha yu tsihin ña Rut, ñaha quee ñuhu Moab, tsa cuvĭ ñasiĭhi ra Mahlón. Tyin tacan tan ña cunaa tata ra, tan ña naa iñi nyivi ñuu ihya tsi ra —catyí ra.

<sup>11</sup> Tan nacahan ra tsahnu can naha ra tan tandiĭhi maa nyivi nyacú yuhu cora can, tan catyí ñi:

—Nditsa, tsa ndaa cuví ndi. Maa ra Jehová cua jatyinyee tsi ñaha cua cuvi ñasiĭhi un, na cuvi ña cuhva cuvĭ ña Raquel tan ña Lea, tyin ñi ican jahā tsa nducuaaha nyivi tata ra Israel, tan nyivi tata ñi cuví tucu yoo. Tacan tucu yooĥo, na cahnu cuví un cuenda nyivi tata ra Efrata iyó ñuu Belén ihya. <sup>12</sup> Na cuhva ra Jehová coo cuaha sehe un tsihin ñaha ihya, tumaa cuaha sehe ra Fares tsicoo, ra cuvĭ sehe ña Tamar tsihin ra Judá —catyí nyivi can.

<sup>13</sup> Tacan cuvĭ tan tindaha ra Booz tsihin ña Rut, cuvĭ ña ñasiĭhi ra. Tan tsaha ra Jehová ndatu ñihĭ sehe ña tan tsicoo iin sehe yĭ ña.

<sup>14</sup> Tan tsa tsito nyivi tyin cacu sehe yañi ña Noemí, catyí ñi tsihin ña:

—Cahnu xaan cuví ra Jehová tyin cundaahvĭ iñi ra tsi un tan tsaha ra coo iin sehe yañi un nyehe ndaahvi tsi un, na cahnu cuví ra nuu nyivi Israel. <sup>15</sup> Lee ihya cua jacusiĭ iñi un, juvin ra cua jaha cuenda tsi un nda

cuanda cúu un. Tyin sehe ña Rut, tsanu un, tsa cuñí xaan tsi un cuví ra, cahnu ca cuví ña ihya tsa cuenda un tan ñavin ca tsa coo utsa sehe un —catyí ñi tsihin ña Noemí.

<sup>16</sup> Tacan tan quihin ña Noemí lee can nyisó ña, tan jacuahnu ña tsi ra. <sup>17</sup> Tan tsa tsitó nyivi yatyin vehe ña, tyin cacu sehe yañi ña, catyí ñi:

—Cacu iin lee cua cuvi sehe ña Noemí —catyí ñi.

Tan jacunañi ñi Obed tsi ra, ta juvin ra Obed ihya cuví jutu ra Isaí, ra cuví jutu ra David.

**Nyivi ra David tsa tsicoq tsa ndi cuamñi ca coo ra**

<sup>18</sup> Ra ihya naha ra cuví tata ra Fares: Ra Fares cuví jutu ra Hezrón, <sup>19</sup> tan ra Hezrón cuví jutu ra Ram, tan ra Ram cuví jutu ra Aminadab, <sup>20</sup> tan ra Aminadab cuví jutu ra Naasón, tan ra Naasón cuví jutu ra Salmón, <sup>21</sup> tan ra Salmón cuví jutu ra Booz, tan ra Booz cuví jutu ra Obed, <sup>22</sup> tan ra Obed cuví jutu ra Isaí, tan ra Isaí cuví jutu ra David.

